



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle



INSTITUT NATIONAL  
DES LANGUES

## Double nationalité Bilan des dix premiers mois

### Sproochentest Lëtzebuergesch

Epreuves de la compétence de communication en langue  
luxembourgeoise parlée

Gaby Kunsch  
Directrice  
25/11/2009



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle



INSTITUT NATIONAL  
DES LANGUES

### Développement des épreuves

- Sur un espace de deux ans sur demande du gouvernement
- Basées sur l'expérience et l'expertise des examens « Lëtzebuergesch als Friemsprooch (LaF) » vieilles de plus de dix ans
- Adaptées aux niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues
- Conformes aux critères d'assurance qualité de ALTE (Association of Language Testers in Europe)
- En collaboration avec le groupe LAMI (Language Assessment for Migration and Integration) de ALTE
- Présentation du test à la conférence internationale « Sprache und Integration » à Berlin le 18.09.09



## Production du test

- Définition des spécifications des épreuves en compréhension de l'oral (CO)
- Définition des spécifications des épreuves en expression orale (EO)
- Rédaction du cahier des charges pour les épreuves CO
- Appel à collaboration
- Elaboration des épreuves CO et EO en externe et en interne
- Relecture critique des épreuves par un comité de relecture en collaboration avec le laboratoire de linguistique et littérature luxembourgeoise de l'Université du Luxembourg
- Enregistrement professionnel des épreuves CO



## Recrutement et formation des examineurs

- Définition du profil des examinateurs
- Examineurs expérimentés, formés et agréés par une institution internationale (ALTE, Goethe, CIEP, Cambridge)
- Élaboration d'une formation ciblée en collaboration avec l'unité EMACS (Educational Measurement and Applied Cognitive Science) de l'Université du Luxembourg
- Formation et standardisation sur plusieurs jours



## Format des épreuves

### Compréhension de l'oral B1

- Durée : +/- 25 minutes
- Composée de trois écoutes définies comme suit:
  - une information du journal radio
  - une conversation quotidienne entre deux personnes
  - un échange ou une présentation sur un sujet défini



## Format des épreuves

### Expression orale A2

- Durée : 10 minutes
- Composée de deux parties
  - Entretien entre l'examineur et le candidat sur un thème donné  
Choix entre 2 thèmes: travail, profession, formation, famille, amis, loisirs, nourriture et boissons, médias, voyages, vacances, langues ...
  - Description d'un support visuel  
Choix entre trois photos ou images



## Modalités de passation en EO

- 1 candidat
- 2 examinateurs : un interlocuteur et un assesseur
- Script défini
- Jeu de thèmes et de supports visuels
- Durée de passation définie et égale pour tous
- Grille d'évaluation publiée : [www.insl.lu](http://www.insl.lu)

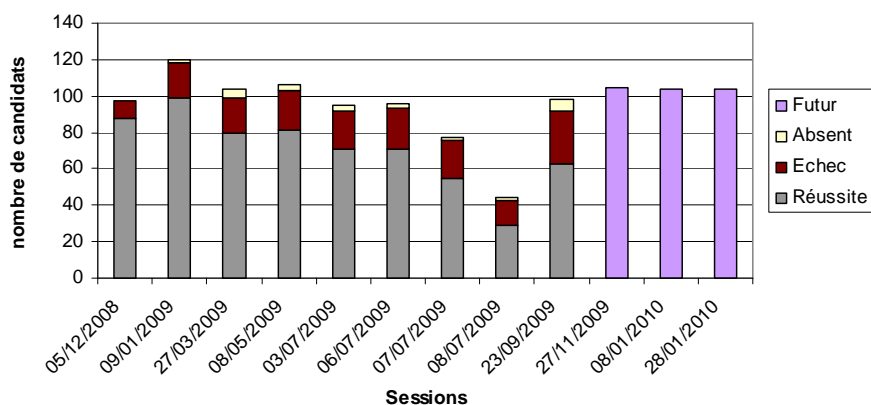


## Suites

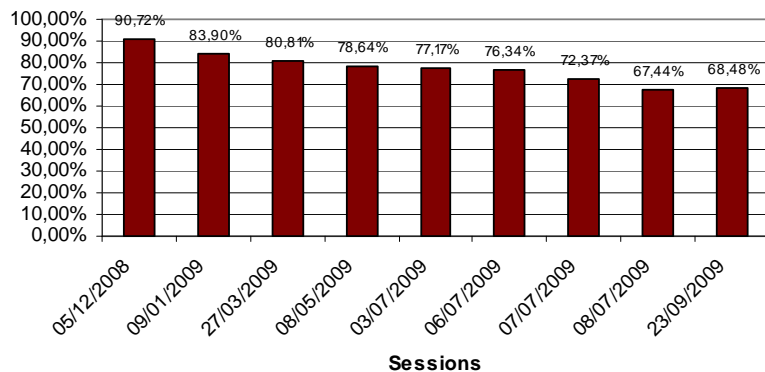
- Analyses psychométriques des épreuves CO réalisées par l'unité EMACS de l'Université du Luxembourg
- Contrôle de la cohérence des résultats des différentes sessions de tests



### Evolution du nombre de candidats sur la durée

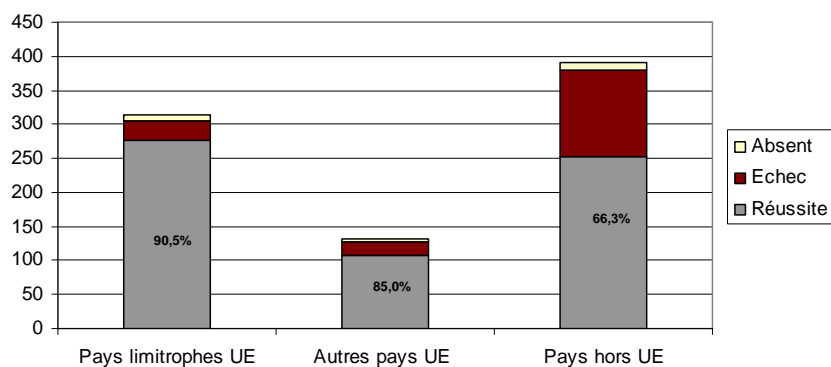


### Evolution du taux de réussite sur la durée (78,4% en moyenne)





### Résultats selon la nationalité



### Evolution du nombre d'inscriptions à l'INL

